

N SERIES

THE END OF THE F^{xxx}ING WORLD

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Charles S. Forsman

FOLGE 1.01

"Episode 1"

Gelangweilt vom Töten von Tieren plant der 17-jährige James gerade seinen ersten wirklichen Mord, als das dreiste Mädchen Alyssa ihn in der Schule überrumpelt.

GESCHRIEBEN VON:

Charlie Covell

UNTER DER REGIE VON:

Jonathan Entwistle

ÜBERTRAGUNG:

24.10.2017

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Christine Bottomley	...	Gwen
Navin Chowdhry	...	Tony
Kelly Harrison	...	Vanessa
Steve Oram	...	Phil
Emma Appleton	...	Kelly
Holly Beechey	...	Little Alyssa
Juliet Cowan	...	Diner Waitress
Jack Veal	...	Little James

1

00:00:06,440 --> 00:00:10,360
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:17,840 --> 00:00:18,880
Ich bin James.

3

00:00:20,400 --> 00:00:21,600
Ich bin 17.

4

00:00:22,320 --> 00:00:25,080
Und ich bin mit ziemlicher Sicherheit
ein Psychopath.

5

00:00:43,960 --> 00:00:46,680
Mit acht merkte ich,
dass ich keinen Sinn für Humor habe.

6

00:00:46,760 --> 00:00:48,920
Warum winkt die Queen
nicht mit dieser Hand?

7

00:00:49,360 --> 00:00:51,600
Hm? Warum winkt sie nicht mit dieser Hand?

8

00:00:53,080 --> 00:00:54,480
Weil es meine Hand ist!

9

00:00:55,440 --> 00:00:57,640
Ich wollte meinem Dad eine reinhauen.

10

00:01:01,480 --> 00:01:04,120
Als ich neun war,
kaufte er sich eine Fritteuse.

11

00:01:04,200 --> 00:01:06,760
Er hatte sie
auf einem Shopping-Kanal gesehen.

12

00:01:07,360 --> 00:01:09,480
Eines Tages steckte ich meine Hand hinein.

13

00:01:12,440 --> 00:01:15,040
Ich wollte einfach einmal etwas fühlen.

14
00:01:15,600 --> 00:01:18,240
Mit 15 steckte ich
die Nachbarskatze in eine Kiste

15
00:01:18,320 --> 00:01:19,960
und brachte sie in den Wald.

16
00:01:20,040 --> 00:01:21,760
Bestimmt hatte sie einen Namen.

17
00:01:23,600 --> 00:01:26,080
Danach tötete ich noch mehr Tiere.

18
00:01:27,360 --> 00:01:30,320
Und ich kann mich
an jedes einzelne erinnern.

19
00:01:44,040 --> 00:01:45,880
Die Schule war unter meiner Würde.

20
00:01:45,960 --> 00:01:49,240
Aber sie war ein guter Ort,
um zu beobachten und zu selektieren.

21
00:01:49,320 --> 00:01:50,920
Denn ich hatte einen Plan.

22
00:01:51,520 --> 00:01:53,560
Ich wollte etwas Größeres töten.

23
00:01:54,720 --> 00:01:56,160
Etwas viel Größeres.

24
00:02:01,560 --> 00:02:03,080
Ich habe dich skaten sehen.

25
00:02:04,400 --> 00:02:05,640
Du bist echt schlecht.

26

00:02:06,360 --> 00:02:07,400
Verpiss dich.

27

00:02:10,360 --> 00:02:14,720
Manchmal muss ich mich einfach hinlegen,
weil sich alles irgendwie zu viel anfühlt.

28

00:02:16,160 --> 00:02:19,960
Und wenn ich dann nach oben ins Blaue
oder Graue oder Schwarze schaue...

29

00:02:20,360 --> 00:02:22,960
...ist es,
als würde ich damit verschmelzen.

30

00:02:23,040 --> 00:02:25,400
Und für den Bruchteil einer Sekunde

31

00:02:25,480 --> 00:02:28,200
fühle ich mich frei und glücklich.

32

00:02:28,880 --> 00:02:30,080
Unschuldig.

33

00:02:30,600 --> 00:02:31,800
Wie ein Hund.

34

00:02:32,440 --> 00:02:33,680
Oder ein Alien.

35

00:02:34,760 --> 00:02:35,920
Oder ein Baby.

36

00:02:39,720 --> 00:02:42,400
Deine Anwesenheit ist erwünscht,
junge Dame.

37

00:02:43,640 --> 00:02:45,640
Wieso redest du wie die in Downton Abbey?

38

00:02:46,600 --> 00:02:48,480

Komm einfach rein und hilf mit.

39

00:02:57,120 --> 00:02:58,320
Meine Mum war mal nett,

40

00:02:58,400 --> 00:03:02,360
bis sich meine Eltern scheiden ließen
und sie ihn traf: Tony.

41

00:03:03,640 --> 00:03:06,520
Letzte Woche sagte er,
ich brauche einen größeren BH.

42

00:03:06,600 --> 00:03:08,920
Da warf ich ihm
ein Cordon Bleu an den Kopf.

43

00:03:09,360 --> 00:03:11,640
Mum tat so,
als hätte sie ihn nicht gehört.

44

00:03:13,040 --> 00:03:15,360
Sie hat das perfekte Haus
mit perfektem Garten

45

00:03:15,440 --> 00:03:17,160
in der perfekten Gegend

46

00:03:17,240 --> 00:03:18,800
mit perfekten Zwillingen.

47

00:03:20,280 --> 00:03:21,160
Tja...

48

00:03:21,960 --> 00:03:24,200
Aber ihre Köpfe riechen wirklich gut.

49

00:03:24,280 --> 00:03:25,480
Ehrlich.

50

00:03:27,480 --> 00:03:30,320
Meinen Dad sah ich zuletzt,

als ich acht war.

51

00:03:31,000 --> 00:03:33,480
Er konnte sich nicht anpassen,
kam nicht zur Ruhe.

52

00:03:33,560 --> 00:03:35,320
Also musste er gehen.

53

00:03:35,400 --> 00:03:37,040
Ich nehme es ihm nicht übel.

54

00:03:37,120 --> 00:03:39,800
Zu jedem Geburtstag
schickt er mir eine Karte.

55

00:03:47,160 --> 00:03:49,240
Ich verstehe ihn.

56

00:03:49,320 --> 00:03:51,880
Ich traue Menschen nicht,
die angepasst sind.

57

00:04:04,520 --> 00:04:05,560
Ist die von dir?

58

00:04:07,520 --> 00:04:09,520
-Was?
-Was soll die Scheiße?

59

00:04:09,600 --> 00:04:11,400
-Was?
-Ich bin hier.

60

00:04:11,480 --> 00:04:13,080
Ich sitze genau hier.

61

00:04:13,720 --> 00:04:14,560
Na und?

62

00:04:35,840 --> 00:04:38,200
Ich sage nicht, dass er die Antwort ist.

63

00:04:38,600 --> 00:04:40,160
Aber irgendwas ist er.

64

00:04:53,360 --> 00:04:54,840
Ich habe dich skaten sehen.

65

00:04:54,920 --> 00:04:55,880
Stimmt nicht.

66

00:04:57,080 --> 00:04:58,320
Du bist echt schlecht.

67

00:04:58,800 --> 00:04:59,840
Verpiss dich.

68

00:04:59,920 --> 00:05:01,560
Alyssa war neu.

69

00:05:01,640 --> 00:05:03,280
Seit diesem Schuljahr.

70

00:05:03,360 --> 00:05:05,640
Sie könnte interessant zu töten sein.

71

00:05:15,360 --> 00:05:16,560
Wartest du auf mich?

72

00:05:17,800 --> 00:05:19,920
Ich tat so, als sei ich in sie verliebt.

73

00:05:24,120 --> 00:05:25,560
Was ist mit deiner Hand?

74

00:05:25,640 --> 00:05:26,760
Halt die Klappe.

75

00:05:32,840 --> 00:05:34,680
Ich habe kein Handy.

76

00:05:35,720 --> 00:05:37,400
Ich habe es runtergeworfen.

77

00:05:39,960 --> 00:05:41,800
Und zwar mit Absicht.

78

00:05:43,680 --> 00:05:45,680
Du kannst mich nicht anrufen.

79

00:05:52,720 --> 00:05:54,280
Ich habe auch kein Handy.

80

00:05:54,800 --> 00:05:56,120
-Wirklich?
-Ja.

81

00:05:56,800 --> 00:05:58,000
Ich hasse die Dinger.

82

00:06:02,360 --> 00:06:04,880
Ich wusste,
dass Verliebte miteinander ausgehen.

83

00:06:04,960 --> 00:06:06,360
Willst du mal ausgehen?

84

00:06:07,640 --> 00:06:08,760
Mit mir.

85

00:06:12,320 --> 00:06:13,520
Sie hat Ja gesagt.

86

00:06:14,560 --> 00:06:16,800
Hi, was kann ich euch bringen?

87

00:06:16,880 --> 00:06:17,960
Stimmt das?

88

00:06:19,320 --> 00:06:22,720
"Eins der zehn besten American Diner
in Südenland." Ja!

89

00:06:26,000 --> 00:06:27,680
Was möchtet ihr?

90

00:06:30,520 --> 00:06:34,120
Ich nehme
einen Banana Split mit extra Kirschen...

91

00:06:35,320 --> 00:06:37,480
...Blaubeerpfannkuchen...

92

00:06:38,360 --> 00:06:40,160
...und einen Kakao mit Sahne.

93

00:06:40,240 --> 00:06:41,120
Du bist hungrig!

94

00:06:42,360 --> 00:06:44,000
Und einen zweiten Scheißlöffel.

95

00:06:45,720 --> 00:06:47,840
-Wie bitte?
-Für ihn.

96

00:06:49,400 --> 00:06:51,200
So darfst du hier nicht reden.

97

00:06:51,280 --> 00:06:54,280
Sonst muss ich dich
und deinen Freund bitten zu gehen.

98

00:06:58,160 --> 00:06:59,240
Okay, tut mir leid.

99

00:07:00,240 --> 00:07:01,520
Tut mir leid.

100

00:07:03,560 --> 00:07:06,840
Ich nehme einen riesigen Banana Shit...

101

00:07:07,240 --> 00:07:11,120
-...mit extra Scheißkirschen obendrauf.

-Okay, sorry, das reicht.

102

00:07:11,200 --> 00:07:13,600

-Marvin!

-Genau! Holen Sie Marvin!

103

00:07:13,680 --> 00:07:17,120

Dann kann Marvin mir
einen Banana Split machen, du Scheißfotze.

104

00:07:21,520 --> 00:07:23,160

Tschüss, Marvin!

105

00:07:25,840 --> 00:07:28,320

Anscheinend hatte Alyssa
ein paar Probleme.

106

00:07:37,440 --> 00:07:40,520

Ich glaube, wir leben
in der erbärmlichsten Stadt der Welt.

107

00:07:40,600 --> 00:07:42,560

Ja. Vielleicht.

108

00:07:42,640 --> 00:07:45,040

Alle sind so scheißenständig.

109

00:07:45,640 --> 00:07:48,480

Na ja,
sie haben Geld und fühlen sich sicher.

110

00:07:50,080 --> 00:07:51,520

Bist du auch langweilig?

111

00:07:52,560 --> 00:07:53,600

Nein.

112

00:07:55,360 --> 00:07:58,080

Sie ist die einzig Coole
in der ganzen Stadt.

113

00:07:58,880 --> 00:08:01,560

-Sie?

-Ja. Sie hat eine Vergangenheit.

114

00:08:02,840 --> 00:08:04,400
Sie war sicher mal Spionin

115

00:08:04,480 --> 00:08:08,440
und hatte ungefähr 15 Abtreibungen,
als das noch verboten war.

116

00:08:08,640 --> 00:08:10,320
Sie hat gelebt.

117

00:08:10,880 --> 00:08:11,960
Wirklich?

118

00:08:12,280 --> 00:08:13,360
Ist doch egal.

119

00:08:15,280 --> 00:08:16,760
Können wir zu dir gehen?

120

00:08:21,880 --> 00:08:23,480
Ja. Klar.

121

00:08:31,640 --> 00:08:34,480
Wieso wohnst du
in so einem merkwürdigen Haus?

122

00:08:34,880 --> 00:08:36,000
Keine Ahnung.

123

00:08:37,600 --> 00:08:39,480
Es hat zu viele Fenster.

124

00:08:39,559 --> 00:08:40,640
Vielleicht.

125

00:09:08,120 --> 00:09:09,200
Ist das deine Mum?

126

00:09:12,480 --> 00:09:13,760
Sie lebt in Japan.

127

00:09:14,360 --> 00:09:16,320
Cool. Du siehst aus wie sie.

128

00:09:26,960 --> 00:09:29,520
-Das ist voll retro.
-Ich mag es nicht.

129

00:09:30,080 --> 00:09:31,240
Warum nicht?

130

00:09:36,280 --> 00:09:37,320
Einfach so.

131

00:09:41,560 --> 00:09:43,720
Alyssa war so eine Art Nymphomanin.

132

00:09:54,320 --> 00:09:55,160
Was?

133

00:09:59,760 --> 00:10:00,760
Oh nein.

134

00:10:02,000 --> 00:10:03,840
Der Jäger ist zurück!

135

00:10:05,760 --> 00:10:06,800
Prost!

136

00:10:09,720 --> 00:10:11,200
Wow, das ist schön.

137

00:10:11,960 --> 00:10:12,840
Was?

138

00:10:13,720 --> 00:10:15,720
Das hier. Ihr beide.

139

00:10:18,160 --> 00:10:19,560

Ich bin echt erleichtert.

140

00:10:20,680 --> 00:10:23,720

Ich sage dir was:

Ich wusste nicht mal, ob er überhaupt...

141

00:10:24,200 --> 00:10:26,600

Ich dachte immer,

mit ihm stimmt etwas nicht.

142

00:10:26,680 --> 00:10:30,280

Ich masturbierte einmal die Woche.

Aus medizinischen Gründen.

143

00:10:31,640 --> 00:10:34,040

Es ist nicht gut,

wenn sich Dinge aufstauen.

144

00:10:35,000 --> 00:10:37,040

Ich dachte, er ist bestimmt schwul.

145

00:10:37,120 --> 00:10:39,000

Also, das wäre okay.

146

00:10:39,640 --> 00:10:41,040

Natürlich.

147

00:10:41,120 --> 00:10:42,440

Aber jetzt bist du da.

148

00:10:45,000 --> 00:10:46,600

Vielleicht bin ich ja lesbisch.

149

00:10:49,920 --> 00:10:51,920

Vielleicht ist er asexuell.

150

00:10:57,080 --> 00:10:59,600

Heutzutage gibt es so viele Möglichkeiten.

151

00:11:11,800 --> 00:11:13,240

Dein Dad ist ein Arsch.

152

00:11:14,280 --> 00:11:15,320
Ja, ich weiß.

153

00:11:17,680 --> 00:11:20,360
Manchmal will ich ihm
einfach eine reinhauen.

154

00:11:20,840 --> 00:11:22,920
Das solltest du auf jeden Fall tun.

155

00:11:28,280 --> 00:11:30,280
Hast du schon mal eine Muschi geleck?

156

00:11:30,360 --> 00:11:33,640
Es ist wichtig,
in solchen Momenten souverän zu wirken.

157

00:11:33,720 --> 00:11:35,280
Ja. Ein paar.

158

00:11:37,400 --> 00:11:39,240
Ich will, dass du meine leckst.

159

00:11:40,400 --> 00:11:41,480
Jetzt?

160

00:11:47,960 --> 00:11:49,040
Morgen.

161

00:11:50,240 --> 00:11:51,720
Ich komme um 11 vorbei.

162

00:12:06,080 --> 00:12:07,480
Um 11 war ich bereit.

163

00:12:09,640 --> 00:12:11,640
Eigentlich schon um zehn.

164

00:12:12,200 --> 00:12:15,720
Es war wichtig,
den genauen Ablauf vorher zu planen.

165

00:12:18,520 --> 00:12:22,000
Als es 12 wurde, dachte ich,
sie kommt vielleicht nicht.

166

00:12:28,640 --> 00:12:31,320
Manchmal fürchte ich,
dass ich alles versaue.

167

00:12:37,120 --> 00:12:38,480
Aber ich fühle mich...

168

00:12:39,120 --> 00:12:40,120
Keine Ahnung.

169

00:12:40,720 --> 00:12:42,880
Ich fühle mich bei ihm wohl.

170

00:12:42,960 --> 00:12:44,240
Irgendwie sicher.

171

00:12:48,560 --> 00:12:51,400
-Lyssa. Alyssa.
-Was?

172

00:12:51,480 --> 00:12:53,520
Zieh das an und komm dann runter.

173

00:12:53,600 --> 00:12:55,360
-Was?
-Die Party.

174

00:12:55,440 --> 00:12:57,360
Ich kann nicht, ich bin verabredet.

175

00:12:57,680 --> 00:13:00,320
Ich will nicht noch mal darüber reden,
Alyssa.

176

00:13:00,800 --> 00:13:02,120
Mum, ich kann nicht!

177
00:13:02,200 --> 00:13:05,000
Bitte, Schatz. Du sollst dabei sein.

178
00:13:05,080 --> 00:13:06,280
Für mich.

179
00:13:25,400 --> 00:13:27,960
Die sind nicht nur für dich.
Geh damit herum.

180
00:13:38,840 --> 00:13:40,760
-Alles klar?
-Lass mich in Ruhe.

181
00:13:43,680 --> 00:13:44,720
Hier.

182
00:13:45,880 --> 00:13:47,120
Trink ein Bier.

183
00:13:47,960 --> 00:13:49,160
Mach dich locker.

184
00:13:51,200 --> 00:13:52,760
Danke, Tone.

185
00:13:57,760 --> 00:13:59,280
Das ist doch total scheiße.

186
00:14:00,520 --> 00:14:01,920
Dein Leben ist scheiße.

187
00:14:04,000 --> 00:14:06,000
Wenn du es so sehr hasst...

188
00:14:09,240 --> 00:14:10,400
...dann geh doch.

189
00:14:11,480 --> 00:14:13,040
Das ist mein Ernst.

190

00:14:13,120 --> 00:14:14,560
Tu uns den Gefallen.

191

00:14:23,120 --> 00:14:25,440
Du siehst gut aus,
wenn du dich mal bemühst.

192

00:14:47,720 --> 00:14:51,160
Manchmal wird alles
plötzlich ganz einfach.

193

00:14:52,160 --> 00:14:54,480
So, als würde ein Schalter umgelegt.

194

00:14:55,440 --> 00:14:57,640
Du stehst außerhalb deines Körpers...

195

00:14:58,320 --> 00:14:59,880
Außerhalb deines Lebens.

196

00:15:01,160 --> 00:15:04,320
Du trittst heraus und siehst ganz klar,
wo du bist.

197

00:15:06,720 --> 00:15:08,480
Du siehst dich selbst...

198

00:15:09,160 --> 00:15:10,200
...und denkst:

199

00:15:12,000 --> 00:15:14,480
Scheiß auf diese Scheiße.

200

00:15:31,720 --> 00:15:32,720
James!

201

00:15:37,680 --> 00:15:41,640
Ich glaube, gleichzeitig wütend
und traurig zu sein, macht mich an.

202

00:15:49,960 --> 00:15:51,120

Komm her.

203

00:15:56,280 --> 00:15:58,680

Ich könnte mich
vielleicht in ihn verlieben.

204

00:15:59,600 --> 00:16:01,680

Außerdem hat er einen Wagen.

205

00:16:03,920 --> 00:16:07,520

Ich fragte mich, ob es leichter wäre,
wenn ich sie umdrehen würde.

206

00:16:07,600 --> 00:16:09,840

Ob es besser wäre,
nicht ihr Gesicht zu sehen.

207

00:16:09,920 --> 00:16:11,280

Aber der Winkel...

208

00:16:12,000 --> 00:16:13,560

Es war ein Dilemma.

209

00:16:15,320 --> 00:16:17,560

-Was?

-Lass uns abhauen.

210

00:16:18,400 --> 00:16:20,040

-Was?

-Ich meine es ernst.

211

00:16:20,120 --> 00:16:22,200

Lass uns aus dieser Stadt verschwinden.

212

00:16:22,760 --> 00:16:25,880

Du hasst es hier. Ich hasse es hier.
Unsere Eltern sind Idioten.

213

00:16:25,960 --> 00:16:26,880

Du hast ein Auto.

214

00:16:27,200 --> 00:16:29,160

-Es gehört meinem Dad.

-Er ist ein Arsch.

215

00:16:30,520 --> 00:16:33,120

Ich haue ab, mit dir oder ohne dich.

Bist du dabei?

216

00:16:33,200 --> 00:16:34,280

Bitte sag Ja.

217

00:16:36,440 --> 00:16:39,160

Ich dachte mir, ich hatte Zeit.

218

00:16:39,240 --> 00:16:40,360

In Ordnung.

219

00:17:05,200 --> 00:17:08,400

Ich wusste nicht, wohin wir fahren

oder wann ich sie töten würde,

220

00:17:08,480 --> 00:17:11,680

aber ich haue meinem Dad eine rein

und klaute sein Auto.

221

00:17:11,760 --> 00:17:13,680

Und das war ein guter Anfang.

222

00:17:32,600 --> 00:17:33,440

Hast du Angst?

223

00:17:34,760 --> 00:17:35,760

Keine Ahnung.

224

00:17:36,720 --> 00:17:38,120

Ein bisschen vielleicht.

225

00:17:39,240 --> 00:17:40,320

Ich nicht.

226

00:17:46,240 --> 00:17:48,680

Wahrscheinlich hätte sie

welche haben sollen.

N SERIES
**THE END OF THE
F^{xxx}ING WORLD**

The logo for 8FX, featuring the number 8 in black, the letter F in grey, and the letter X in grey with a yellow vertical bar through its center.

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.